

Inhaltsverzeichnis

- 9 **Vorwort**
- Karin Vach und Gina Weinkauff*
- 13 **„Man gerät in einen rhythmischen Sog,
der einen weiterträgt.“**
Ein Gespräch mit
Uwe-Michael Gutzschhahn
- Uwe-Michael Gutzschhahn*
- 37 **Die Musik der Übersetzung**
- Claudia Söffner*
- 62 **Die richtige Tonart finden**
Die Übersetzungen von Kevin Brooks'
Jugendromanen
- Gabriela Scherer*
- 77 **Ohrenschmaus zur Augenweide aus
der Verseschmiede des Übersetzers**
Der Balladenroman Zorgamazoo
- Agnes Blümer*
- 89 **Emily Gravetts postmoderne
Bilderbücher in den Übersetzungen von
Uwe-Michael Gutzschhahn**
- Mareile Oetken*
- 102 **„Hineintönen wie in ein Brunnenbecken“**
Musik als Narrativ in der KJL und im Werk

- Gina Weinkauff*
118 Gedichte im Werk von Uwe-Michael Gutzschhahn
- Hans Lösener*
141 „Für den Sommer find ich ein anderes Wort.“
Sprachreflexionen in den Gedichten
von Uwe-Michael Gutzschhahn
- Karin Vach*
152 „Mein Herz wummert. Aber sagen kann ich immer noch nichts.“
Kinderliterarische Erzählungen
- Gabriele von Glasenapp*
164 Im Extrem(en) Fall.
Überlegungen zu Uwe-Michael Gutzschhahns Roman
Betreten verboten
- Bettina Wild*
177 Literatur als Medium interkultureller Verständigung
Das Gemeinschaftswerk *Der geheime Bericht über den Dichter Goethe* von Rafik Schami und Uwe-Michael Gutzschhahn in literaturdidaktischer Perspektive
- Sonja Müller-Carstens*
186 „Staunen ist die Urkraft des Lesens.“
Uwe-Michael Gutzschhahn als Lektor,
Programmleiter und Literaturagent

- Susan Kreller*
- 201 **Ottos Mops in der Post, oder: Wie ich einmal die RTB-Gedichte-Taschenbuchreihe als Leihgabe bekam**
- Sebastian Schmideler*
- 205 **Literarische Variationen im Ich-Sagen**
Uwe-Michael Gutzschhahns Erzähltextanthologien für Kinder und Jugendliche
- 222 **Gutzschhahns *Networking***
Beiträge seiner Weggefährtinnen und Weggefährten
- Klara May*
- 236 **Bibliographie**
- 255 **Abbildungsverzeichnis**
- 257 **Verzeichnis der Autorinnen und Autoren**